

# JAPAN P&I NEWS

No.789-15/12/9

外航組合員各位

## フィリピン - 船員保護法に大統領が署名

フィリピンのコレスポンデント Del Rosario Pahdiphil Inc. より入手した、悪徳弁護士らによるアンビュランス・チェイシング（下記注参照）と高額な報酬請求から船員を保護するための新しい法律「船員保護法」についての情報を、ご参考に供します。

フィリピンでは、悪徳弁護士らが高額な仲裁裁定を得ることを約束するのと引き換えに、後遺症を被った船員や亡くなった船員の遺族に法外な報酬を求めるという不当な手段が横行しており、この法律はそれを阻止しようというものです。

以上

### 日本船主責任相互保険組合

損害調査部 第1グループ

Tel: +81 3 3662 7219

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: [claims-dpt@piclub.or.jp](mailto:claims-dpt@piclub.or.jp)

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付：Del Rosario Pandiphil Inc.からの情報（当組合試訳）

Del Rosario Pandiphil Inc.からの情報（原文）

法律の条文へのリンク：<http://www.gov.ph/2015/11/26/republic-act-no-10706/>

注：アンビュランス・チェイシング（Ambulance Chasing）

弁護士が、依頼人となりそうな人を求めて救急車を追って事故現場へ駆けつけるがごとく、仕事を求めてなりふり構わず駆け回ること。

**船員保護法に大統領が署名**

2015 年 11 月 26 日、フィリピン共和国大統領は船員保護法（Seafarers Protection Act / An Act Protecting Seafarers Against Ambulance Chasing and Imposing Excessive Fees and Providing Penalties Therefor / アンビュランス・チェイシングと高額な報酬請求を処罰し船員を保護する法律）（Republic Act No.10706）に署名しました。

同法の背景には、悪徳弁護士らが高額な仲裁裁定を得ることを約束するのと引き換えに後遺症を被った船員や亡くなった船員の遺族に法外な報酬を求めるという不当な手段が横行し、船員やその遺族らがその被害者となっている、との認識があります。

同法によりアンビュランス・チェイシングは禁止され、船員やその遺族が得た又は裁定を受けた補償金や給付金を弁護士が預かり、そこから報酬を控除することを条件に、船員やその遺族に対して事故や病気あるいは死亡によって受給できる補償金や給付金の回収のために雇用者を訴追するよう自らもしくは代理人を介して促すことは、違法となります。

また船員やその遺族が、その代理人（弁護士等）との間で上記のようなクレームに関して報酬を伴う契約を結ぶときは、その報酬は、船員や遺族に対する補償や給付の金額の 10% を超えることはできません。

同法第 3 条（アンビュランス・チェイシングの禁止）に違反した者には、5 万フィリピンペソ以上 10 万フィリピンペソ以下の罰金もしくは 1 年以上 2 年以下の禁固または罰金と禁固の双方が課されます。共謀して加担した者も同様です。

同法は 2015 年 12 月 16 日から施行予定ですが、現在、労働雇用大臣が海事産業庁 (MARINA) 及び海外雇用庁 (POEA) と共同して、法律の効果的な施行に必要な規則の制定にあたっているところです。

**筆者コメント：** 刑事責任が問われるのは、アンビュランス・チェイシングに関する違反に限られます。高額な報酬を禁止した第 4 条の違反に対しては刑罰は課されません。しかしこの法律は、以下の二つの点で、フィリピン人船員の利益と福祉を促進する効果があるでしょう。

- (a) 船員は、示談の場合でも労働仲裁の裁定を得る場合でも、受け取る金額の 10% を超える報酬を支払うよう、弁護士から合法的に求められることはなくなる。
- (b) 弁護士費用の支払いが減少することにより船員が受け取る補償の金額が増える。

以上

**Ruben Del Rosario, President, Del Rosario Pandipphil Inc.**

<http://delrosario-pandipphil.com/>

## **Seafarers Protection Act signed into law**

On 26 November 2015, the President of the Republic of the Philippines signed into law Republic Act No. 10706 which is “An Act Protecting Seafarers Against Ambulance Chasing and Imposition of Excessive Fees and Providing Penalties Therefor” or simply called the Seafarers Protection Act.

The Act recognizes that seafarers, who have suffered disability or death, have fallen victims to an unfair scheme where unscrupulous individuals promise them huge monetary award in exchange for exorbitant fees.

The Act now prohibits any person to engage in ambulance chasing or the act of soliciting, personally or through an agent, from seafarers or their heirs, the pursuit of any claim against their employers for the purpose of recovery of monetary claim or benefit including legal interest arising from accident, illness or death, in exchange for an amount or fee which shall be retained or deducted from the monetary claim or benefit granted to or awarded to the seafarer or their heirs.

When a contract or arrangement is entered into between a seafarer and/or his heirs and a party representing them on the claim where such representative would be entitled to fees, such fees shall not exceed 10% of the compensation or benefit awarded to the seafarer or his heirs.

Any person who violates Section 3 of the Act (Prohibition on Ambulance Chasing) shall be punished by a fine not less than PHP50,000.00 but not more than PHP100,000.00 or imprisonment of not less than 1 year but not more than 2 years or both fine and imprisonment. The same penalties shall be imposed upon any person who shall be in collusion in the commission of the prohibited act.

The Act will take effect on 16 December 2015 although the Secretary of Labor and Employment, in coordination with the Maritime Industry Authority and the Philippine Overseas Employment Administration, were still tasked to promulgate the necessary rules and regulations for the effective implementation of the Act.

**Author’s Note:** Criminal liability is limited only to violation of “Ambulance Chasing”. There is no criminal sanction if violation is based on Section 4 or the provision on “Imposition of Excessive Fees”. However, in promoting the interest and welfare of the Filipino seafarers, the encouraging effects of the law may be summarized as follows: (a) the seafarer, as compared to the existing practice, cannot anymore be legally required to pay their lawyers or attorney’s fees more than 10% of the total amount received, either by way of amicable settlement or an amount awarded by the labor courts; and (b) a limited amount to be paid as attorney’s fees would mean additional amount of compensation to be received by the seafarers.

**By: Ruben Del Rosario, President, Del Rosario Pandiphil Inc.**

<http://delrosario-pandiphil.com/>